

现代汉语歧义现象及在对外汉语教学中的应用

欧真贞

(郑州大学, 河南省、郑州市, 450000)

摘要: 歧义现象是世界上所有语言普遍存在的一种现象,在现代汉语中,歧义主要是由发音相同、多义词、多义句、语义指向的不同造成的。这些因素所涉及的语音、词汇、语法是对外汉语教学的核心。汉语歧义现象虽然在日常交际中不算多但也不少,汉语母语者由于从小处于汉语的语言环境中,有语言习得、文化习得的天然优势,能够轻松处理歧义,即便是这样,偶尔还会因为歧义造成误解。对于非汉语母语者的学习者来说,处理交际中的歧义现象更加困难的。因此,在对外汉语教学中,对汉语歧义现象的教学是非常有必要的。

关键词: 现代汉语; 歧义现象; 对外汉语教学

中图分类号: H1 **文献标识码:** A

一 歧义的定义

世界上的所有语言都毫不例外地存在着歧义现象,汉语作为一种博大精深的语言,拥有着复杂、精妙的语言系统,对歧义现象的研究有着丰富的价值也由来已久。从吕叔湘、朱德熙先生开始,汉语歧义现象已被注意,到赵元任先生,开始对汉语中歧义问题的研究,直到八十年代,汉语歧义现象逐渐形成系统研究。进入 21 世纪以后,对于现代汉语歧义现象的研究有了许多不同角度的新进展。

现代汉语歧义研究始于赵元任先生(2002),他认为“歧义”是“一个符号可以有多种理解这种性质,它跟模糊和笼统不同。”定义“歧义”要将“歧义”与“多义”“模糊”“笼统”相区分。“多义”是语言单位具有多种含义,是静态的,一般指词和短语的多义,如“锯”既可以表示工具也可以表示动作。“歧义”虽然也有语言单位具有不同含义的意思,但更侧重的是表达者表达的是某种含义,而接受者理解成了另外的意思,是动态的,一般指结构上的多义。比如某人对她的朋友说“这电视剧,除了女主演技没看出什么来”,她想表达的是“只有女主的演技可取之外,电视剧其他的部分并没有什么意思”,而她的朋友则可能理解为“除了女主不行,其他部分都还可以”。

“模糊”本就是不清楚、不分明意思,是词义的界限具有不确定性,是单纯由于词义的模糊性引起的,例如“上午”和“下午”并没有一个明确的界限,不知道从几点到几点是上午,几点到几点又是下午,这是语言固有的属性之一,源于人类认知的局限性,是不可消除的。“歧义”则不然,比如说“小白兔的书”(朱德熙,1997),既可以是“讲述小白兔的故事或画了小白兔的这样一本书”,也可以是“这本书是属于小白兔的”。其中“小白兔”和“书”都具有明确的概念,而如果前面加上“画了小白兔的书”,那么就能明确为一种意思,这种歧义是可以消除的。

“笼统”是一种缺乏具体分析，不明确的，含混的说法，具有概括的特点。如“她盖了一座房”，这个“房”我们并不知道是石头房、木头房、砖头房还是铁皮房，因为“房”本身就有着不同的材质，这就是一种笼统的说法。而“在火车上写标语”（朱德熙，1997），“标语”在这里是笼统的说法，因为我们并不知道写的是什么标语，“标语”也并未影响我们理解这句话。这句话的歧义在于“把标语写在火车（车厢）上”还是“坐在火车上写标语”，如果说“她在火车上写标语”，那么这个歧义也就不会出现，但“标语”这个笼统的说法却仍然存在。

根据以上我们可以说歧义是在语言交际过程中，“一种语言形式有时可以含有两种或两种以上的意义，可以做两种或两种以上的分析”（徐仲华，1979），接受者对句子所表达的意义理解与表达者所要表达的意义并不一定是相同的意义的言语现象。

二 歧义的产生与类型

2.1 歧义的成因

歧义的产生通常是在两方进行交流时才会产生，不论是两方进行言语交际还是通过书面方式进行交际，只要两方进行交流，那么歧义现象就有可能发生。这是由于语言自身的特性以及人类认知的特点形成的一种不可避免的语言现象。

2.1.1 语言的特性

语言是一种符号系统，用来代表客观事物，有形式和意义两方面，形式和意义相结合才能形成语言符号来代表现实世界的事物。客观事物是无限的，语言符号却是有限的，符号的形式与意义结合也是任意的，这就导致人类在利用有限的语言符号系统去代表现实世界事物时，必然会导致语言形式出现相似的情况。如在语音的发音相同或相似，句法结构的相同或相似，形成语音、词汇、语法结构的多义，这样的多义成为了歧义产生的基础。因语言的这一特性，歧义的产生是一定的。

人类运用有限的语言规则生成无限的语言形式来认识和利用客观世界，面对客观事物复杂多样，无限的语言形式就变成了有限的语言符号系统，要用有限的语言符号系统尽可能准确的描述、解释错综复杂的客观世界。客观世界中的一切是相互交错的，并非单一的形式。但语言具有线条性，“语言符号在使用中是以符号序列的形式出现，符号只能一个跟着一个依次出现，在时间的线条上绵延，不能在空间面上铺开。”（叶蜚声，徐通锵，2010）这就使得复杂的客观事物包含在语言符号的序列形式中。例如“她有个妹妹很开心”，我们不管是用口语表达或是书写，这个线条性的符号序列都必须一个字符一个字符的出现，这就导致信息接收者不能百分之百快速准确理解输出者想表达的意义，歧义也就由此产生了。

汉语具有同音语素多，主要用语序和虚词表示语法意义而不用形态，词类和句法陈分关系复杂等特点，这就导致“同一个词语序列可能包含多个不同结构层次和结构关系，从而在句法层面上产生了歧义。”（宫维俊，2010）汉语语法以“意合”为主，重“意”不

重“形”，语法结构中句法成分是可以省略的，这也是歧义产生的一个原因。

2.1.2 人类认知的特点

认知语言学认为人类的思想、行为所依据的概念系统本身是以隐喻为基础的，其实质就是隐喻的，隐喻建构了人类的感知、思考和行动。而隐喻与人类的认知有着密切的关系。社会的不断发展，新事物的涌现使得人们在认知、指称这些新事物的时候，会不断创造出新词来认知、指称这些新认识。但语言符号系统是有限的，人们在使用有限的语言形式来认知表达新事物的时候，会运用隐喻和转喻的方式利用“旧词”表“新意”。虽然这些“旧词”的意思与“新意”是由某些关联的，但这些“新意”实际上与“旧词”所表达的却不是同一事物了。在实际表达中，当“旧词”与“新意”发生重叠时，就会产生歧义。例如“桌面”既可以指“桌子上放东西的平面”也可以指“电脑显示器的背景”。“你的桌面好乱”可以说是“桌子上堆的东西太多很乱”也可以理解为“电脑显示器的背景杂乱”。

个人的认知对语言的理解也有着重要的作用，而这样的认知是根据个人的经验而来。比如说在游戏中，转服的费用通常会被说成“飞机票”，“我的机票是我朋友帮我买的”这句话就既可以指“飞往某个城市或国家的机票是朋友帮忙买的”，也可以指“转服的费用是朋友出的”，对于玩过游戏和没玩过游戏的人来说，就会因理解不同而产生歧义。

2.2 歧义的类型

关于歧义分类的研究，众多学者从不同角度进行了深入的研究。最开始关注歧义问题的朱德熙先生在《汉语句法中的歧义现象》（1980）一文中从语言实例分析出发，立足于多义句的分析，深入分析了句法多义和词汇多义之间的关系。赵元任先生于现代汉语歧义研究的开始《汉语的歧义问题》（1959）一文中将歧义分类为词汇歧义和语境歧义，可预期的歧义（低度歧义）和不可预期的歧义（高度歧义），有意歧义和无意歧义，语言内歧义和语言间歧义。其他学者根据不同的角度将歧义分为合理歧义和不合理歧义，词汇歧义和组合歧义，客观歧义和主观歧义，语言歧义和言语歧义等等多种类型。而依据对外汉语教学的主要内容是语音、词汇、语法、汉字四要素及相关系统的教学，在这里主要将汉语歧义分为语音歧义、词汇歧义和语法歧义。

2.2.1 语音歧义

语音歧义，顾名思义是由语音产生的歧义。汉语有着丰富的词汇量，其中包含着大量同音词、多义词、多音字，必然导致歧义现象的产生。同时汉语音乐性强的特点，使得在口语中因重音停顿的不同也会造成歧义现象。

同音词是语音相同意义之间没有联系的一组词，是多词同音现象。细分下来有字形相同读音相同意义不同的同字同音词（多义词），字形不同读音相同意义不同的异字同音词。同字同音词在口语表达和书面表达中都容易产生歧义，异字同音词在口语表达中比较容易产生歧义。如：

（1）那里有好多杜鹃。

(2) 你这个 pípa (琵琶/枇杷) 真好。

(3) 她没吃饭。

(4) 她们全 bù (不/部) 来。

(1)和(3)就属于同字同音词即多义词引发的歧义现象,杜鹃的写法和发音完全相同,但有两个含义,一个是指植物—“花”,一个是指动物—“鸟”,光从字面或是读音上是完全无法分开的,需要加上具体的语境。而(2)和(4)的异字同音词引起的歧义现象在字面上就能够区分,但在口语表达中,则需要添加具体的语境才能区分。

多音字在字形上相同,但拥有多个读音,不同的读音分别对应不同的意义。主要是在书面上容易产生歧义。如:

(5) 她好 (hǎo/hào) 说话。

(6) 这个树枝长 (cháng/zhǎng) 得怪。

(7) 还 (hái/huán) 欠款 500 元。

汉语音节界限分明,声调高低变化和语调的抑扬顿挫使得在语流中重音停顿不同,会导致整句话的意思不同。

(8) 我想起来了。

(9) 方圆一下午就写了三篇。

(10) 你为什么砍树?

(8)中“来”字重读的话,表达的是“想要起来这样一个动作”,是状态发生变化,如果“来”字轻读,那么表达的是“想起某件事或某个人”,与记忆有关;(9)里重音放在“一下午”上,表达的意思是“效率高,短时间内写了三篇”,重音放在“就”上,则表达的是“效率低,很长的时间才写了三篇”;例句(10)中重音放在“为什么”和“树”上,表达出的意思也不同,“为什么”是强调原因,“树”强调的是对象。

2.2.2 词汇歧义

现代汉语中的词汇歧义一部分与语音歧义中的多音词和多义词相重合,多音词由于字多种读音的多种意义造成句子意思的不同,多义词由于词语本身具有的多意义性,导致语流中词语意义重叠时,若没有具体语境,很难明确表达的准确意思。例如“她丢了一个苹果”,“苹果”原本是指吃的水果,但也用来指代手机品牌,这样这句话就产生了歧义,是具体指“丢了一个吃的苹果”还是“丢了苹果手机”就需要具体的语境或是限定词语才能判断是哪一种意思。

2.2.3 语法歧义

语法方面的歧义相比语音上的歧义和词汇歧义来说是更为常见的,也更加复杂。语法歧义形成的原因多样复杂,词性不同、结构层次不同、结构关系的不同、语义关系的不同以及语用方面都会造成歧义。

句法上的歧义主要是由词性不同、结构层次和结构关系不同形成。现代汉语中词类与句法关系的关系非常复杂,词的功能并不是单一的,也就是说词类与句法成分是多对多的关系。

当句子中词的词性不明确时，就会产生歧义。如：

- (11) 菜不热了。
- (12) 你有锁吗？
- (13) 小心地滑。
- (14) 原来她在外国。
- (15) 她是英雄的母亲，

(11) 句中“热”既可以形容“温度高”也可以表示“加热的动作”，是形容词、动词兼类词。这句话含有“菜凉了”和“菜不加热了”两种含义。(12) 句“锁”是名词、动词兼类词，存在“询问是否有锁这样一个东西”和“是否完成了锁的动作”两种意思。(13) 中“地”既是名词也是副词，在这里的理解有“带着小心谨慎的态度滑动”和“地面很滑要小心”的意思。(14) 句里“原来”可以做副词和名词，这就使句子理解为“她以前在国外”和“恍然大悟她在外国啊”。(15) 中“英雄”既可以做名词也可以做形容词，既可以是“她作为母亲来说是非常英勇的”也可以是“她是某个英雄的母亲”。

现代汉语语法除了词类与句法成分关系复杂的特点以外，表示语法意义的手段主要是用语序和虚词，语序和虚词的不同会使语法结构和语法关系随之发生相应的变化，表示的意义完全是不同的。比如“鸟吃虫”和“虫吃鸟”，“猎人和狗”与“猎人的狗”。当同一个结构层次的短语蕴含着不同结构关系时就会产生歧义。如：

- (16) 学习文件
- (17) 进口机电产品
- (18) 翻译小说
- (19) 小芳同学
- (20) 鲁迅先生

(16) (17) (18) 均有两种理解，这两种理解是在相同的结构层次中，“学习/文件”“进口/机电产品”“翻译/小说”，但结构关系却不相同，可以是动宾结构，前一个词支配后一个词，也可以是定中结构，前一个词修饰后一个词。(19) 和 (20) 也有两种理解，并处在相同结构中，“翻译/小说”“护士/学校”，当从结构关系上来看，既可以是定中结构，前一个词修饰限定后一个词，也可以是并列结构，前一个词语后一个词指称同一个对象。结构层次相同，结构关系却不一样，意义也就不一样，这是结构关系歧义。

语法单位主要是语素、词、短语和句子，要组成用于表达的语言，是由这四级单位一级一级组成的，而组成语法四级单位的结构原则是基本一致的，有着基本的语法结构关系。当一个句法结构内部可以划分为不同的结构层次时也会产生歧义，这是结构层次上的歧义。如：

- (21) 她和你的同学
- (22) 三个学生的老师
- (23) 现代艺术历史

这三个例子是非常典型的层次划分不同造成的歧义,在进行层次划分时分别可以切分为“她/和你的同学”“她和你/的同学”与“三个/学生的老师”“三个学生/的老师”以及“现代艺术/历史”“现代/艺术历史”。

2.2.4 语义歧义

对于一些句子来说,并不能依靠语法结构关系来进行句子切分,它们的结构层次和结构关系都是相同,但仍然能够表示不同的意义。因为在句子中除了语法结构关系之外,还有语义结构,如果语义结构不明确,那么就会产生歧义。如:

(24) 母亲的回忆。

(25) 鸡不吃了。

(26) 她借了一本书。

(27) 寄快递的地址。

(28) 她把面包吃完了。

(29) 小方在树上摘花。

(24)和(25)是由于语义成分之间关系不同即施事、受事不明确产生的歧义。若“母亲”是施事,那么意为“母亲回忆往事”;若“母亲”为受事,表达的则是“关于母亲的回忆”。(25)也是一样,“鸡”为“施事”和“受事”分别有“鸡不吃东西”和“不吃鸡”两种意义。(26)和(27)是因为关键词在语境中适用于两个语义特征而产生的歧义。句中的“借”和“寄”分别有“借进、借出”“寄入、寄出”的意思,两个句子可以理解为“她从别的地方借了一本书”与“她借了一本书给别人”和“快递寄过来的地址”与“快递寄出去的地址”。(28)和(29)属于句子中的某个句法成分语义指向有两种或两种以上造成的歧义。句(28)中“完”可以指“面包”也可以指“吃”,也就是说存在“吃面包的动作完成了”和“面包吃完了,但还有其他食物没吃完”两种含义。(29)中“在”既可以指“小方”也可以指“花”,即说明“小方”的位置在树上或说明“花”是长在树上的。

2.2.5 语用歧义

在运用语言进行交流时,必有说话者和听话者,两者在交际的过程中,涉及到语气,语调,交际方式、社会背景、文化水平,以及说话者的意图和听话者的理解。语言使用者因这些因素的不同,在交际过程中,难以避免会出现因语用而产生的歧义。如:

(30) 你方便的话,给我打电话。

(31) “你想干什么?”

(30)句对于汉语母语者来说不太容易会产生歧义,因为从小的汉语环境让母语者在这样的语境中会第一时间反应“方便”在这里是“适宜”的意思,但对于外国学生来说,可能内心会发出“为什么让我在上厕所的时候打电话”的疑问,这就是二者因对汉语的语感以及中国的文化的了解没那么深的原因。(31)句是疑问句,语气的不同可以表示责问或询问的意思,但在书面语上无法根据语气来确定究竟是那种含义。但如果是在口头表达上,听话者比较敏感或是其他的原因,也可能理解的与说话者原本要表达的意思不同。

三 歧义的消除

在交际过程中，歧义会给交际双方带来误解，使交流产生障碍，不能顺利进行，消解歧义是有必要的。虽然歧义产生的原因比较多样，但无非是与语音、词汇、语法、语用相关，进行歧义的消解也可以从这几方面出发。

从语音方面来说，在口语表达上注意句子中词语读音的变化，轻重音的差异，停顿位置的不同以及语调语气的准确。比如说“我想起来了”，“起来”不读轻声，表达的意思就是“想起床”；读轻声，表达的意思则是“回忆出来”。“好多学生的老师”这一句，停顿在“学生”后面，“好多”修饰的是“学生”，意为“学生数量多的老师”；停顿在“好多”后面，修饰的是“老师”，意为“老师的数量多”。再比如“大学生”，重音在“大”上，意思是“年龄大的学生”；重音在“大学”上，意思则是“上大学的学生”，

从词汇方面看，主要是在书面语中消除歧义。在进行书写时，可以利用添加词语，准确使用关键词，添加标点符号等方法来消除歧义。例如“寄快递的地址”如果想要表达的是“寄入的地址”，也就是收货地，那么直接表达为“收快递的地址”；要表达“寄出的地址”，也就是寄件地，直接说明是“寄出快递的地址”就不会产生歧义。又如“菜不热了”，在“热”前面加上“加”，使之变为“菜不加热了”就能明确表达出“菜就这样吃，不加热了”的意思；将“不热”变成“凉”，就准确表达出“菜变冷了”的意思。再如“小方去上课”，加上“给学生”，就准确表达出“小方是老师，小方去给学生上课了”；变成“小方去听老师讲课”，就与“上课”隐含的“老师上课”的歧义消除了。

从语法方面来讲，层次分析法是消除语法歧义有效的方法，还可以运用调整语序，句式变换的方法来消除。比如说“下午我们小组讨论”有“在下午的时候，我们进行小组讨论”和“在下午的时候，我们小组进行讨论”两种意思，如果将“下午”与“我们”进行语序的调整，变成“我们下午小组讨论”，将“下午”与“我们小组”进行语序的调整，变成“我们小组下午讨论”，讲意思准确表达出来，消除了歧义。再比如“她借我一本书”可以通过句式变化为“她把一本书借我了”和“她从我这里借了一本书”，这就将歧义消除了。层次分析法包含切分和定性两个方面，不仅能够清晰地将句法成分之间的关系标明，而且能够将句法结构关系清晰展现出来。例如对“她和你的同学”进行切分，可以切分为“她/和你的同学”与“她和你/的同学”。前一个是联合关系，为并列结构，后一个是修饰关系，为偏正结构。

从语用方面说，明确具体的语境以及加深对语言文化的理解是很有用的。如游戏里转服费用被称为“机票”的问题，在游戏相关的论坛中或是上下文语境与游戏相关，“官方出了优惠活动，转服五折”“真的吗，那我趁着现在赶紧把机票买了”，在这样的语境下，“机票”就不会理解为“现实世界乘坐飞机所需的票据”。又如“咸鸭蛋”通常不会被理解为“咸鸭/蛋”，因为并没有“咸鸭”品种的鸭子，这是有违事实的。再比如“她要做手术”，如果“她”是一个孩子，很明显她就是患者，没有人会理解成“她去给患者做手术”，这就是

具体的语境排除了歧义。

四 对外汉语教学中的歧义现象及教学策略

歧义现象普遍存在于语言中,对歧义现象的研究不仅是因为其具有的语言研究价值,更重要的是为了避免在交流中,不管是以口语表达的形式还是书面表达的形式交流时避免产生歧义,提高交际效率。但同时,随着学习汉语的人越来越多,外国学生常常会因为语音歧义、词汇歧义、语法歧义以及语用歧义而在交际中对对方的话语产生误解,或是在阅读时,因歧义不能很好地理解文章,影响学生学习的热情和汉语能力的提高,所以在对外汉语教学的过程中,要注意对汉语中的歧义现象进行说明并教会学生如何处理。

在对外教学的课堂上,由于汉语同音词、多音字、多义词的特点,教师如果不注意的话,会让学生在接受信息时产生歧义。比如“老师,你说的是在五页吗?”“不是,是(shì)六页。”“原来在十(shí)六页啊。”还有像老师要求认真做某项任务,说“你们要认真完成,不能意思一下就完了”,外国学生就会想“意思”不是表示意义的吗?为什么要在这里用?还有当看到小摊上的“早点”,不明白怎么到处都在说时间早。

在进行教学时,一定要严格要求学生对声调的掌握。教师在进行语音教学的时候,要反复进行正确示范,并领着学生对正确发音进行多次重复,加深学生对四声的印象,提高学生普通话的标准程度。语音的教学是一个长期的过程,到后期学生可能会忽略这方面的内容,所以一定要让学生明白在日常交际中,不是说发音能进行无障碍交流就可以,往往会因为发音不够准确而产生歧义,要尽可能往字正腔圆的普通话靠拢。

在进行词汇教学的时候,教师除了把词语的发音、意思教给学生以外,更重要的是要将词语放在具体的语句中,带领学生熟悉词语的每个意义与其紧密相连的用法、语境。学生不仅要掌握词语正确的发音与其相对应的意义,还要掌握每一种意义的用法。有条件的话,还要创造条件让学生在对应的语境中练习。例如在讲解生活词汇的时候,让学生扮演角色,模拟实际生活中遇见的情况来练习,并且要将与之相关的容易出现的歧义现象说明,并告诉学生解决方法。这样不仅能够加深学生对词汇的理解,还可以让学生在课下的生活场景中立刻使用,巩固词语,更好掌握词语,避免歧义的产生。

对于语法歧义,在语法教学的时候,如果学习的是容易产生歧义的句式,那么要选取具有代表性的例句,将该句式是怎样产生的歧义,如何避免出现这样的歧义以及歧义出现后应对的方法教给学生,要求学生理解练习,通过大量练习让学生掌握。语用上出现的一些与文化有关的歧义,就要要求学生深入了解中国文化,了解汉语语用文化。

五 总结

歧义是一种普遍且复杂的语言现象,具有丰富的研究价值和重要的实际意义。本文在大量借鉴前人对现代汉语歧义现象研究的基础上,对歧义的定义、歧义的产生与类型、歧义的

化解方法以及在对外汉语教学中可能存在的歧义现象和与之相关的教学表达了自己的理解与看法。汉语歧义现象在实际交流中难免会产生,虽说对于学习汉语的外国学生来说,达到中高级汉语水平才可能接触到,但为了学生在碰到汉语歧义现象时能够很好地应对,一定要从一开始基础的语音、词汇、语法教学就要打牢基础。同时在语言教学过程中,相关的文化也要教给学生,让学生积累中国社会文化背景下的经验常识,帮助学生在以后使用汉语进行交际时更加流畅。

参考文献

- [1] 朱德熙. 现代汉语语法研究[M]. 北京: 商务印刷馆, 1980.
- [2] 赵元任. 汉语的歧义问题(石安石译)[M]. 北京: 商务印刷馆, 1959.
- [3] 陆俭明. 现代汉语语法研究教程[M]. 北京: 北京大学出版社, 2013.
- [4] 徐仲华. 汉语书面语言歧义现象举例[J]. 中国语文, 1979(05).
- [5] 叶蜚声, 徐通锵. 语言学纲要[M]. 北京: 北京大学出版社, 2010.
- [6] 许思思. 汉语歧义结构及面向留学生的教学策略[D]. 上海师范大学硕士学位论文, 2015.
- [7] 刘悦怡, 宫齐. 现代汉语歧义类型的再讨论[J]. 暨南学报(哲学社会科学版), 2020(05): 24-32.
- [8] 宋彦云. 现代汉语歧义研究[D]. 西北师范大学硕士学位论文, 2007.
- [9] 尤庆学. 汉语歧义研究综述[J]. 汉语学习, 2001(04): 42-51.
- [10] 赵亿顺. 汉语语义歧义分类及各小类对应化解方法[J]. 重庆电子工程职业学院学报, 2021(04): 87-91.
- [11] 杨秀芳. 现代汉语歧义结构的化解[D]. 黑龙江大学硕士学位论文, 2012.
- [12] 宫维俊. 现代汉语歧义研究及其在对外汉语教学中的应用[D]. 山东大学硕士学位论文, 2010.
- [13] 胡晓霞. 认知语言学视角下的汉语歧义现象分析[J]. 语文建设, 2016(33): 35-36.
- [14] 赵 颖. 现代汉语歧义研究新探[D]. 黑龙江大学硕士学位论文, 2007.

The phenomenon of modern Chinese ambiguity and its application in teaching Chinese as a foreign language

Ou zhenzhen

(Zhengzhou University, Zhengzhou/Henan Province, 450000)

Abstract: The phenomenon of ambiguity is a common phenomenon in all languages of the world, and in modern Chinese, ambiguity is mainly caused by the same pronunciation, polysemous words, polysemous sentences, and differences in semantic pointing. The phonology, vocabulary and grammar involved in these factors are the core of teaching Chinese as a foreign language. The phenomenon of Chinese ambiguity is not much in daily communication, but it is also quite a lot. Native speakers of Chinese can handle ambiguity easily due to the natural advantages of language and culture acquisition because they have been in the Chinese language environment since they were young, and even so, ambiguity can still cause misunderstandings occasionally. Even so, ambiguity may occasionally lead to misunderstanding. For learners who are not native speakers of Chinese, it is even more difficult to deal with ambiguity in communication. Therefore, it is very necessary to teach Chinese ambiguity in Chinese as a foreign language.

Keywords: modern Chinese; ambiguity; teaching Chinese as a foreign language